



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / mai / mayo 2012**

**PORTUGUESE / PORTUGAIS /  
PORTUGUÉS B**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pergunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

## SEÇÃO A

### TEXTO A — DESEJO DE AVENTURA

1. (ao porto de) Luanda
2. C
3. (o) jornalismo / foi editor da revista *Portugal Radical* / colaborador na *Surf Portugal* / radialista na estação Energia / fotógrafo freelancer / comentador do circuito mundial de surf / fabricou fatos de borracha por medida / abriu lojas de surf / manufactureu pranchas[...] de skate
4. D, E, H (*em qualquer ordem*) *[3 pontos]*
5. plano
6. Angola
7. sítio (maravilhoso)
8. ele, Nuno
9. B

**TEXTO A: [11 pontos]**

**TEXTO B — ENTREVISTA COM JOSÉ SARAMAGO**

10. infância / Azinhaga / (aos) avós
11. (ao receberes o) Prémio Nobel
12. (a) perniciosa
13. (o de) educação / educar / (o de) instrução / instruir (*em qualquer ordem*) **[2 pontos]**
14. V um Congresso / com muitos milhares de professores (em São Paulo)
15. F não estou a defender o analfabetismo, (obviamente)
16. V deram-me lições que ainda me servem
17. V é preciso que saibam donde esse tipo veio / nem fazer de conta de que
18. V ainda agora, quando penso nos meus avós / quem viveu coisas como estas não pode esquecer
19. que
20. mas
21. mais
22. C

**TEXTO B: [14 pontos]**

**TEXTO C — ASSALTO**

23. (na) feira

24. (do) mar de

25. sirena policial

26. dar no pé

27. salvar o pêlo

28. B

29. D

30. H

31. J

32. D

33. H

34. E

35. B

36. B

37. D

**TEXTO C: [15 pontos]**

**SEÇÃO A: [40 pontos]**

## SEÇÃO B

### TEXTO D — O IPOD DOS LIVROS

#### Objetivo de comunicação

Descrição Evocativa.

#### Interação Cultural

O registro deve ser semi-formal, mas serão aceitas incursões ocasionais no registro familiar. Apresentação e saudações são necessárias: (*Senhores professores, Caros colegas, Bom dia a todos, etc.*); (*Obrigada por sua (vossa) atenção, Se tiverem alguma pergunta, etc.*)

É necessário incluir certos procedimentos estilísticos ou criativos apropriados para ganhar a simpatia e convencer a assistência (*Vocês sabem que / Vós sabeis que / já imaginaram..., etc.*).

**Nota:** os níveis 9 a 10 só serão concedidos aos candidatos que observarem os preceitos acima e cuja resposta corresponder ao tipo texto pedido (palestra).

Se o texto não for uma palestra, a nota máxima no critério A será 4.

Para textos onde erros gramaticais interferem na compreensão, em 2 ou mais trechos, o nível máximo outorgado será 6.

#### Mensagem

O objetivo da proposta é motivar os alunos para a leitura através de um novo aparelho. O entusiasmo do aluno quanto à eficácia do método deve ser evidente e os argumentos usados devem ser claros e convincentes.

***Deve-se seguir fielmente os descritores no que concerne à “cópia literal”. “Cópia literal” de pequenos trechos NÃO constitui “cópia indevida”; a cópia de qualquer trecho, seja longo ou curto, sem o devido cuidado de adaptação à resposta pedida, constitui “cópia indevida”.***

A mensagem deve basear-se nos seguintes aspectos do texto:

- melhor que os livros eletrônicos
- armazena na memória centenas de livros como músicas no iPod
- apresenta-os, página por página, numa tela
- para virar a página, basta apertar um botão
- preço entre 300 e 400 dólares
- altura e largura de uma brochura convencional
- bem fininho e mais leve
- funciona com baterias recarregáveis / cada carga = 7500 páginas
- boa tela permite boa leitura mesmo sob luz forte
- ampliação das partes do texto até 200 %
- títulos armazenados baixando-os de um site/pagamento eletrônico
- grande opção de títulos: parceria com cinco grandes editoras americanas.

Baseando-se no quadro abaixo, determine o número de informações (detalhes) fornecidas pelo candidato para fixar a banda de notação.

<b>Criterion</b>	
<b>Número de informações</b>	<b>Banda de notação</b>
1 detalhe selecionado	[1 – 2]
2 detalhes selecionados	[3 – 4]
3–4 detalhes selecionados	[5 – 6]
5–6 detalhes selecionados	[7]
7–8 detalhes selecionados	[8]
9–10 detalhes selecionados	[9–10]

**SEÇÃO B: [20 pontos]**

**TOTAL: [60 pontos]**

---